



12/07/2014

## **Что делать, когда в доме звучит одна речь, а вне его — другая**

Елизавета Хамраева

[РУССКАЯ ШВЕЙЦАРИЯ](#)

«Истинный билингв не только бегло говорит на двух языках, но и пользуется ими легко, органично», — доктор наук, автор учебников для детей-билингвов Елизавета Хамраева ответила на вопросы Марины Охримовской после семинаров в Швейцарии, организованных для педагогов русского языка Центром образования и развития «Сказка» и Ассоциацией «Русский Леман».

Дети овладевают речью постепенно. У каждого — индивидуальные, личные достижения. А общие нормы следующие: годовалый ребенок лепечет, трехлетка связывает слова в предложения, к пяти — семи годам маленький человек охотно щебечет на бытовые, «детские» темы, использует все части речи, правильно произносит звуки, различает прошлое, настоящее, будущее и понимает такие обобщающие и отвлеченные понятия, как, например, «одежда», «мебель», «радость», «дружба».

Мы живем в атмосфере сгущенного времени, в условиях «смешения народов» и набирающей темпы глобализации. И возникающие языковые ситуации — объект пристального внимания мировой лингвистики.

Билингвы обычно растут в семьях, где мама и папа владеют разными языками. Мама, например, русским, а папа — немецким. Чрезвычайно важно разговаривать с детьми на русском с первого мгновения их жизни. Первая улыбка, первое слово, с которым родители обращаются к малышу, «запускает» речевой механизм новорожденного всегда на родном языке. Колыбельные, которые нам пела мама, мы поем нашим детям. А они их будут петь нашим внукам.

Практика подсказывает, чтобы говорить по нормам орфоэпии, важно научиться слышать. Развивайте слух, приучайте ребенка прислушиваться к «тишине», например, к звукам природы. Пойте, играйте на музыкальных инструментах, совершенствуйте чувство ритма. Регулярные фонетические упражнения помогут создать речевой аппарат, способный корректно воспроизводить различные звуки и созвучия.

Внимательные родители могут сами определить готовность малыша к чтению. В большинстве случаев это происходит к пяти годам. В этом возрасте дети уже умеют говорить предложениями и могут составить связный рассказик, на слух распознают звуки в начале, середине, конце слова и могут их четко повторить. Следует также убедиться, что малыш способен легко ориентироваться в пространстве и знает «право-лево», верх и низ.

Учите ребенка читать правильно. Начните со звуков. Переходите к слоговому чтению, пойте слоги. Только освоив слоговое чтение, выходите на уровень чтения полных слов, а затем — осмысленного чтения фразами.

Будьте доброжелательны, настойчивы и терпеливы. Прислушивайтесь не к новомодным непроверенным тенденциям, а к особенностям вашего малыша. От этого зависит, получится ли из него грамотный и вдумчивый человек.

Влияние страны проживания и языка социализации присутствует всегда. Например, в Швейцарии для развития памяти используется устный счет. А в России — заучивание наизусть небольших стихотворений и письмо по памяти. Это разные модели. Они не компенсируют друг друга, а находятся в некотором противовесе. Результат проверит жизнь.

Задача школы в любой стране — обучать ребенка так, чтобы он состоялся в жизни, был успешным. Меняется время, дети, методики. Сегодня школа обогащена навыками интенсивного обучения, в ее распоряжении новейшие достижения технологий. Швейцария в этом смысле среди лидеров. Страна с уважением относится к культурам других народов.

Но в какой бы стране семья не жила, трудности схожи. Когда в доме звучит одна речь, а в стране — другая, велика вероятность речевых казусов, ошибок чтения, письма, проблем общения и становления личности. Люди и страны разные, а сложности одинаковые. Этого не надо бояться, но знать об этом полезно.

Учите русский. Он будет надежным другом в жизни ваших детей. Это невероятно сильный язык, потенциал его огромен. У русского — уверенное будущее. Язык, который «носят» почти триста миллионов, имеет возможность динамичных преобразований внутри себя.

*Перепечатка текста и фотографий [aboutswiss.ch](http://aboutswiss.ch) разрешена на условиях размещения ссылки на оригинал материала на нашем сайте.*

---

Поделиться

